

*Le français qui bouge* est un nouvel ouvrage, à plusieurs voix, où dialoguent des enseignants-chercheurs de diverses institutions universitaires. Des problèmes propres à la langue française d'ordre lexical, discursif, grammatical, phraséologique ou évolutif sont observés avec minutie par les auteurs qui ajoutent aux topiques traités des éclairages particuliers ou des considérations nouvelles. Les sujets suivants ont été abordés :

- la genèse du français : un parcours diachronique
- les verbes 'symétriques' et la réalisation passive
- le dialogisme et la polyphonie dans le discours de presse
- le métissage des termes psychanalytiques allant du français vers l'espagnol
- les paires verbales à valeur aspectuelle : une étude contrastive
- les constructions négatives en français
- la langue des jeunes
- les expressions françaises et leur contexte socio-historique
- le rôle de l'anaphore dans la construction du référent textuel
- les expressions imagées : analyse contrastive et sociolinguistique

Le livre *Le français qui bouge* est destiné à tous ceux, étudiants, professeurs, traducteurs ou chercheurs, qui s'intéressent à la langue de l'Hexagone. Il analyse des aspects variés du français à la lumière des études les plus récentes pour que, au-delà des chemins battus, chacun puisse compléter ses connaissances, apaiser ses doutes ou poser de nouvelles questions. En un mot, il s'agit de trouver sa propre réponse. Nous invitons le lecteur à voyager à travers les pages pour découvrir un français qui ne cesse jamais de se transformer.

## Sommaire

<i>Préface</i> (Estela KLETT) .....	9
<i>Quand est né le français?</i> Irma BIOJOUT de AZAR .....	15
<i>Les verbes dits 'symétriques' une forme peu coûteuse de réalisation passive</i> Ana María FILIPPINI .....	32
<i>Discours de presse : dialogisme et polyphonie</i> Claudia GAIOTTI .....	41
<i>De l'émergence des savoirs jusqu'au métissage : le parcours des termes psychanalytiques du français vers l'espagnol</i> Ana María GENTILE .....	56
<i>Sauter / sautiller : des paires verbales qui ne vont pas de pair</i> Estela KLETT .....	72
<i>Négativités. Quelques réflexions sur les constructions négatives en français</i> Laura MASELLO .....	91
<i>La langue des jeunes : le cas du film 'Entre les murs'</i> Silvia DELAYEL et Rosana FAMULARO .....	103
<i>Le passé « recomposé » à la rescousse du sens II</i> Rosana PASQUALE .....	114
<i>Le rôle de l'anaphore dans la construction du référent textuel</i> Daniela QUADRANA .....	130
<i>D'une langue à l'autre. Des sens qui se fauflent</i> Marcela REYNOSO .....	154